

# COMMENT SE PRÉPARER POUR UNE COLOSCOPIE

L'HISTOIRE DE SANDRA





## Félicitations !

Si vous êtes en train de parler à votre médecin afin de planifier une coloscopie de dépistage — une intervention permettant de confirmer l'état de santé du côlon — vous avez déjà franchi une étape importante pour le maintien de votre santé et celle de votre famille. Il est conseillé à beaucoup de gens de se faire dépister dès 45 ans. Les personnes présentant un risque élevé de cancer du côlon doivent peut-être commencer encore plus tôt.

## La raison de prendre cette importante décision

Le cancer du côlon affecte les hommes et les femmes de tous les groupes raciaux et ethniques. En moyenne, il y a aura environ 1 personne sur 24 à développer le cancer du côlon au cours de sa vie.\* La détection précoce au cours d'une coloscopie peut aider à prévenir la formation du cancer du côlon.

La coloscopie est la seule méthode de dépistage pouvant vraiment prévenir le cancer du côlon pendant le dépistage. C'est parce que pendant la coloscopie, le prestataire de soins de santé peut enlever les polypes — de petites tumeurs qui peuvent se développer en cancer si elles sont laissées telles quelles — avant qu'ils puissent se transformer en cancer. La coloscopie prend à peu près 30 minutes et il s'agit d'une intervention ambulatoire, ce qui veut dire que vous rentrez chez vous le même jour.

## Comment se préparer pour une coloscopie de dépistage

Cette bande dessinée, mettant en vedette Sandra, a été créée pour vous aider à vous préparer pour votre coloscopie. Sandra est l'une des milliers de personnes qui se sont fait dépister dans la ville de New York l'année dernière. En lisant l'histoire de Sandra, vous apprendrez ce qui suit :

- Les raisons de faire une coloscopie.
- Comment se préparer pour une coloscopie, y compris des informations sur la préparation intestinale, un processus qui consiste à prendre un médicament oralement, habituellement sous forme de liquide ou de comprimés.
- À quoi s'attendre avant et après une coloscopie.

La dernière page de cette bande dessinée contient des informations et des outils pour vous aider à vous préparer, y compris une liste de questions que vous pouvez apporter avec vous à votre prochaine visite chez le médecin.

Pour de plus amples renseignements, visitez le [nyc.gov/health/coloncancer](https://www.nyc.gov/health/coloncancer). Pour d'autres histoires sur le dépistage, cliquez sur **La décision de Mark** et sur **Comment faire un test de cancer du côlon à la maison**.

\* D'après les données 2017-2019 du programme Surveillance, épidémiologie, et résultats finaux (Surveillance, Epidemiology, and End Results, SEER) du National Cancer Institute. Pour de plus amples renseignements, visitez le [seer.cancer.gov/statfacts/html/colorect.html](https://seer.cancer.gov/statfacts/html/colorect.html).



## TROIS JOURS AVANT LA COLOSCOPIE

AU SUPERMARCHÉ

### LISTE DE PROVISIONS

- Jus de pomme
- Eau de coco
- Soda au gingembre
- Boissons énergétiques
- Thé
- Café
- Bouillon de poule

\*Rien de couleur rouge, bleue ou violette.

VOYONS... QUE DOIS-JE ACHETER POUR ME PRÉPARER À LA COLOSCOPIE ?

L'INFIRMIÈRE A DIT DE NE PAS PRENDRE D'ALIMENTS ET DE LIQUIDES NI ROUGES, NI VIOLETS, NI BLEUS. RIEN QUI POURRAIT RESSEMBLER À DU SANG DANS MES INTESTINS.

SI JE NE PEUX PAS VOIR AU TRAVERS, JE NE PEUX PAS LE PRENDRE. LE JUS DE POMME DEVRAIT ALLER.

... MAINTENANT ALLONS CHERCHER LA SOLUTION DE PRÉPARATION INTESTINALE...



OUAH... CE  
GRAND POT  
C'EST POUR LA  
SOLUTION DE  
PRÉPARATION  
INTESTINALE ?

OUI. ELLE VA  
NETTOYER VOTRE  
CÔLON - VOTRE  
GROS INTESTIN.

ET CET ARÔME  
VA LUI DONNER  
MEILLEUR GOÛT.



COMMENT VA  
SE PASSER  
L'INTERVENTION ?  
AARON L'A DÉJÀ EUE.  
PEUT-ÊTRE  
PEUT-IL ME DIRE...



Tous les contacts

Aaron

Abbott

Alex

Alli

Art

ALLÔ ? OH,  
SALUT SANDRA.  
QUE SE  
PASSE-T-IL ?

SALUT, AARON.  
N'AS-TU PAS FAIT UN  
DÉPISTAGE DE CANCER  
DU CÔLON IL Y A PAS  
TROP LONGTEMPS  
DE ÇA ?

OUI. LA COLOSCOPIE N'ÉTAIT  
PAS SI MAL QUE ÇA. NE  
T'INQUIÈTE PAS AU SUJET  
DE L'INTERVENTION. C'EST  
LA PRÉPARATION INTESTINALE  
QUI EST DURE.

POURQUOI ?

IL M'A FALLU **BEAUCOUP**  
BOIRE. PUIS J'AI DÛ ALLER  
AUX TOILETTES PENDANT  
DES HEURES. J'AI COURU  
LES 50 MÈTRES 15 FOIS...



**OUAH... JE NE  
SAVAIS PAS QUE LA  
PRÉPARATION INTESTINALE  
EXIGEAIT TOUT ÇA.**

**TON INFIRMIER OU  
INFIRMIÈRE PIVOT PEUT  
TE DONNER PLUS  
D'INFORMATIONS.  
TU AS SA CARTE,  
N'EST-CE PAS ?  
DONNE-LUI UN COUP  
DE FIL !**

**JE VAIS LE FAIRE TOUT DE  
SUITE. MERCI, AARON !**

**Katie Smith  
Infirmière-pivot  
en coloscopie**

**Téléphone : 555 536 7689  
Email: katie.smith@cp.co**

**BONJOUR, C'EST SANDRA.  
JÉ VAIS SUBIR UNE COLOSCOPIE DANS  
QUELQUES JOURS, ET J'AIMERAI  
AVOIR PLUS D'INFORMATIONS SUR  
MA PRÉPARATION.**

**BIEN SÛR, JE PEUX VOUS EXPLIQUER LE PROCESSUS ÉTAPE PAR ÉTAPE. C'EST RELATIVEMENT SIMPLE - IL Y A TROIS CHOSSES PRINCIPALES À SE RAPPELER :**

- 1. IL FAUT AVOIR UN RÉGIME LIQUIDE STRICT LA VEILLE.**
- 2. IL FAUT FINIR DE BOIRE TOUTE LA PRÉPARATION INTESTINALE.**
- 3. VOUS DEVEZ AVOIR QUELQU'UN POUR VOUS RAMENER CHEZ VOUS.**



**LA GRIMACE QU'ON FAIT LORSQU'ON ENTEND QU'ON NE DOIT PAS MANGER DE SOLIDE PENDANT TOUT UNE JOURNÉE.**



**DEUX JOURS AVANT LA COLOSCOPIE**

JE DOIS ORGANISER  
MON RÉGIME LIQUIDE.  
VOYONS CE QUE  
NOUS AVONS...

TRÈS BIEN...  
JE PEUX  
Y ARRIVER.



**BONJOUR,  
C'EST SANDRA.**

**OH, BONJOUR  
SANDRA ! AVEZ-VOUS  
DES QUESTIONS ?**

**DEMAIN C'EST LE  
RÉGIME LIQUIDE STRICT,  
N'EST-CE PAS ?**

**OUI. ET UN PETIT  
RAPPEL AU SUJET  
DES MÉDICAMENTS...**

**OUI, MON MÉDECIN M'A  
EXPLIQUÉ QUELS MÉDICAMENTS  
JE PEUX PRENDRE ET LESQUELS  
À NE PAS PRENDRE.**





J'AURAI BESOIN  
DE VOTRE AIDE  
DEMAIN. C'EST POUR  
LE DÉPISTAGE DE  
LE CANCER DU CÔLON.

NE T'INQUIÈTE PAS,  
SANDRA. NOUS  
TE LAISSERONS  
TOUJOURS ALLER  
LA PREMIÈRE  
AUX TOILETTES.

NOUS NE  
MANGERONS  
PAS DEVANT TOI,  
ET JE SERAI  
TON ESCORTE !

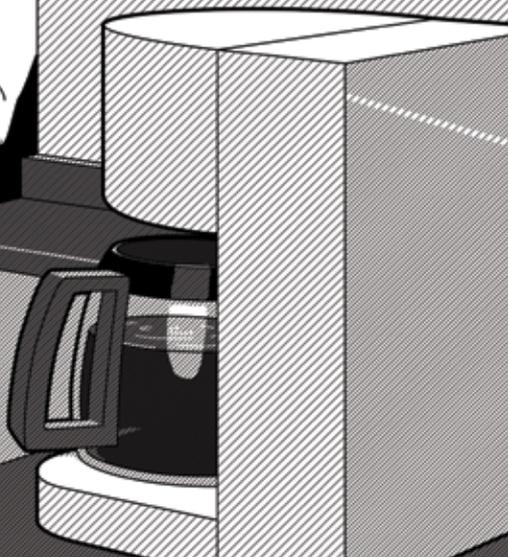
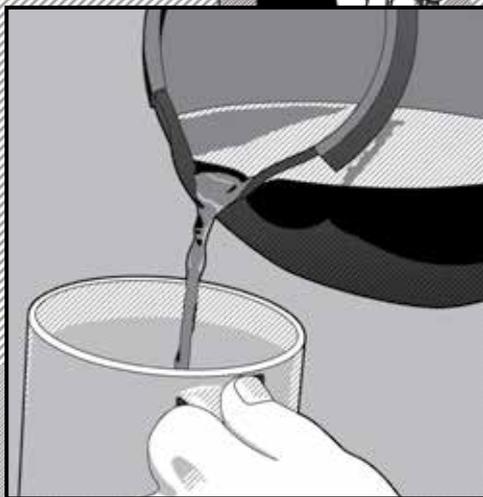
VOUS ÊTES LES  
MEILLEURS, TOUS  
LES DEUX.



*\*SOUPIR\*... J'ESPÈRE QUE JE N'AI PAS LE  
CANCER. LE DÉPISTAGE DU CANCER NE SERA PAS  
FACILE, MAIS JE VEUX ME PROTÉGER LA SANTÉ.  
PEUT-ÊTRE QU'UNE BONNE NUIT DE SOMMEIL  
M'ÉCLAIRCIRA-T-ELLE LES IDÉES.*

**LA VEILLE DE LA COLOSCOPIE**

**TRÈS TÔT LE LENDEMAIN**



**ATTENDS... ILS ONT  
DIT PAS DE PRODUITS  
LAIERS. SI JE NE  
PEUX PAS VOIR AU  
TRAVERS, JE NE PEUX  
PAS LE PRENDRE.**

À MIDI, PLUS TARD LE MÊME JOUR...

BON APPÉTIT !

NOUS PRENONS  
LES MÊMES CHOSSES  
QUE TOI !

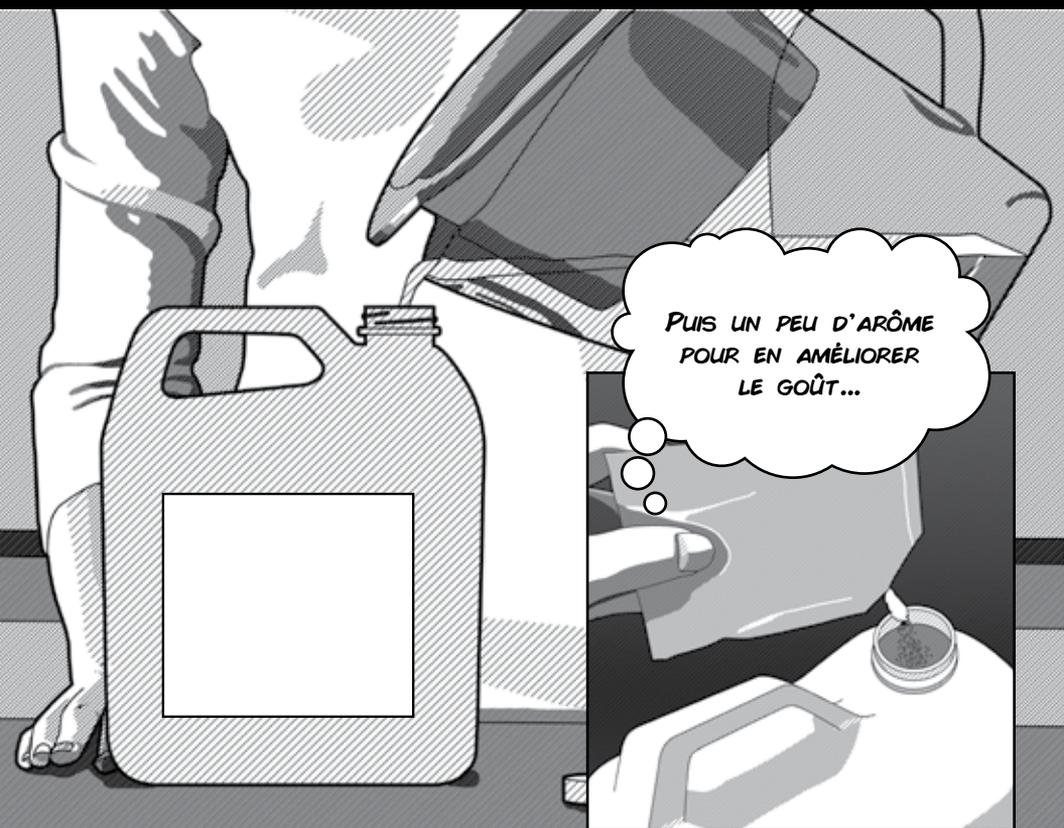
MERCI, VOUS DEUX.  
JE N'AURAIS PAS PU  
FAIRE CECI SANS VOUS.

ÇA VA ? TU N'AS  
RIEN MANGÉ DE SOLIDE  
AUJOURD'HUI.

JE ME SENS BIEN.  
TOUT CELA A SUFFI.



DONC, TOUT CE QUE  
J'AI À FAIRE, C'EST  
AJOUTER DE L'EAU  
À LA SOLUTION  
DE PRÉPARATION  
INTESTINALE...



PUIS UN PEU D'ARÔME  
POUR EN AMÉLIORER  
LE GOÛT...



TU VAS BOIRE  
TOUT ÇA ?



LE TOUT MOINS LA MOITIÉ.  
ÇA C'EST POUR DEMAIN  
MATIN DE TRÈS TÔT.

TU DONNES UN  
BON EXEMPLE À LA  
FAMILLE, SANDRA.

JE ME RAPPELLE  
T'AVOIR ENTENDUE DIRE  
QUE TON GRAND-PÈRE  
AVAIT EU LE CANCER.

OUI, C'EST VRAI. C'EST CE QUI M'A  
MOTIVÉ À LE FAIRE. C'EST MIEUX DE  
SAVOIR TÔT QUE TROP TARD.

TON FILS DEVRAIT  
SE FAIRE DÉPISTER  
BIENTÔT LUI AUSSI.  
IL VIENT D'AVOIR  
45 ANS.

OUILLE. C'EST L'HEURE  
DE « LA COURSE  
DE 50 MÈTRES AUX  
TOILETTES »...



COMBIEN DE FOIS  
VAS-TU DEVOIR  
LA FAIRE ?

DIX FOIS, PEUT-ÊTRE PLUS.  
C'ÉTAIT COMME ÇA LORSQUE  
TON PÈRE DEVAIT SUBIR  
SA COLOSCOPIE.

PAPA A SUBI UNE  
COLOSCOPIE ?  
HMM...



# LE JOUR DE LA COLOSCOPIE



JE DOIS FINIR LE RESTE  
DE LA PRÉPARATION  
INTESTINALE.





PRÊTE POUR TA  
COLOSOPHIE, CHÉRIE ?



TOUT-À-FAIT ! N'OUBLIE PAS -  
ON NE ME LAISSERA PAS RENTRER  
À LA MAISON SANS ESCORTE !



NE T'INQUIÈTE PAS. JE SERAI  
LÀ POUR TE RAMENER !  
ET TU POURRAS ME  
RACONTER COMMENT  
ÇA S'EST PASSÉ.

À LA RÉCEPTION...

**BIENVENUE ! D'ACCORD, TROIS CHOSSES : TOUT D'ABORD, ÊTES-VOUS ICI POUR UNE COLOSCOPIE ?**

**OUI.**

**DEUXIÈMEMENT, AVEZ-VOUS MANGÉ OU BU QUOI QUE CE SOIT CE MATIN ?**

**LA DERNIÈRE PRÉPARATION INTESTINALE À 5 HEURES DU MATIN, PUIS RIEN DU TOUT.**

**PARFAIT. TROISIÈMEMENT, AVEZ-VOUS QUELQU'UN POUR VOUS RAMENER CHEZ VOUS ?**

**OUI. MON MARI.**

**EXCELLENT. JE VOUS FERAI SAVOIR QUAND LE DOCTEUR SERA PRÊT À VOUS VOIR !**





NOUS ALLONS VOIR  
LES IMAGES DE VOTRE  
CÔLON ICI.

COMMENT A ÉTÉ  
LA PRÉPARATION  
INTESTINALE ?

J'AI TOUT BU ET J'AI EU UN RÉGIME  
LIQUIDE STRICT HIER. JE ME SENS  
PROPRE ET VIDE.

EXCELLENT. MAINTENANT, CE SÉDATIF VA  
VOUS DONNER SOMMEIL, ET IL SE POURRAIT  
QUE VOUS NE VOUS RAPPELIEZ PAS LA  
COLOSOPHIE PLUS TARD. PRÊTE POUR  
VOTRE INTERVENTION ?

JE SUIS PRÊTE.

DANS LA SALLE D'ATTENTE...

SALUT ! J'AI FINI !



COMMENT TE  
SENS-TU ?

SOULAGÉE !  
J'AI UN PEU FAIM,  
PAR CONTRE.





**SALUT, SANDRA !  
IL SEMBLE QUE VOTRE  
INTERVENTION S'EST BIEN  
PASSÉE. JE VOULAIS  
SIMPLEMENT VOUS RAPPELER  
D'ATTENDRE POUR RECEVOIR  
VOS IMAGES. CELA NE  
DEVRAIT PRENDRE QU'À  
PEU PRÈS UNE HEURE.**

**ET N'OUBLIEZ PAS :  
PAS D'ALCOOL  
AUJOURD'HUI. ET PAS DE  
GRANDS PROJETS POUR LA  
NUIT ! REPOSEZ-VOUS.**



**MERCI POUR VOTRE AIDE !  
JE SUIS HEUREUSE DE  
L'AVOIR FAIT. JE ME SENS  
BIEN D'AVOIR INVESTI DANS  
MA SANTÉ.**

**ELLE A L'AIR EN  
FORME. PEUT-ÊTRE  
DEVRAIS-JE LE FAIRE  
MOI AUSSI...**

## APRÈS LA COLOSCOPIE

VEUX-TU T'AMUSER  
MAINTENANT? ALLER FAIRE  
LES MAGASINS ?

PAS AUJOURD'HUI.  
PAS DE GRANDS  
PROJETS, TU TE  
RAPPELLES ?

OH, TU AS  
RAISON... DONC,  
COMMENT C'ÉTAIT ?

BIEN. L'INFIRMIÈRE A  
DIT QU'ILS ONT PU  
PRENDRE DES IMAGES  
DE TOUT MON CÔLON.  
JUSQU'AU BOUT.

QU'ONT-ILS VU ?

PAS DE POLYPE  
NI DE BOSSE  
QUI POURRAIT  
ÊTRE UN  
CANCER.



EH BIEN, QUE  
J'AI FAIM !



SANDRA, JE TE  
PRÉPARE TON PLAT  
PRÉFÉRÉ CE SOIR !



MERCI !  
J'AI HÂTE !

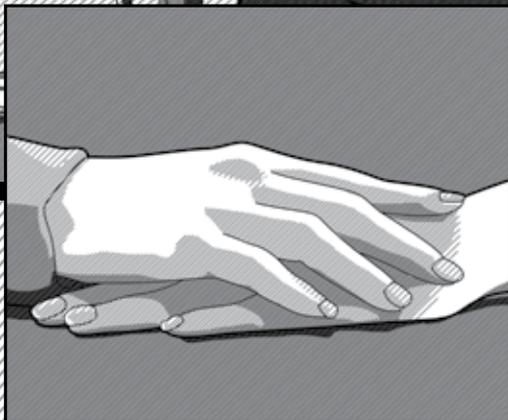


ÇA VALAIT  
TOUT-À-FAIT  
L'EFFORT.



NOUS SOMMES SI FIERES  
DE TOI, SANDRA !

PEUT-ÊTRE  
DEVRAIS-JE ME FAIRE  
EXAMINER AFIN DE  
DÉCELER LE CANCER  
DU COLON ?



MAINTENANT...  
ET TOI ?



## **Questions à poser à votre prestataire de soins de santé**

1. Quel genre de préparation intestinale devrai-je prendre avant la coloscopie ?
2. Quels autres médicaments devrai-je prendre à part la préparation intestinale ?
3. Devrai-je arrêter de prendre certains de mes médicaments avant l'intervention ?
4. Combien de jours de congé devrai-je prendre au travail pour me préparer pour la coloscopie ?
5. Quel genre de sédatif recevrai-je pendant la coloscopie ?
6. Combien de temps dure une coloscopie ?
7. Et si on trouve un polype ?
8. À quelle fréquence dois-je faire la coloscopie ?
9. Qui d'autre dans ma famille doit se faire dépister ?
10. Que dois-je faire si je ne me sens pas bien après la coloscopie ?



## **Remerciements**

### **Consultants :**

Maryse Georges, MSP

Richard Rosenberg, MD, New York-Presbyterian

Elizabeth Tedrow, MSP

Benjamin Tsang, Artiste

